

Report on the Seminar on Nuclear Law and the Protection of the Environment

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania, 5-9 July 2004

18 August 2004

I. Background of the Seminar

1. For approximately twenty years, the OECD Nuclear Energy Agency has been organising training activities in the field of nuclear law. During the 1990s, these activities focused in particular on the countries of Central and Eastern Europe and the New Independent States. The main thrust of the programme was a series of seminars organised in these countries on an ad hoc basis depending on the interests and needs of each country. In 2000, an International School of Nuclear Law (ISNL) was established within the University of Montpellier 1 (France), at the initiative of and with the direct support of the NEA. This School offers intensive training in nuclear law (in the English language) for two weeks each summer, at the University of Montpellier 1. The ISNL is also designed to co-operate with other university establishments in this field. The University of Babeş-Bolyai in Cluj-Napoca (Romania) therefore invited the NEA to organise, in association with the ISNL, a seminar on nuclear law. This seminar was the first successful example of an activity carried out under the ISNL partnership system.

II. Organisers of the Seminar

2. The Seminar resulted from close cooperation between different players: the Institute of Community Law and Policy of the University of Babeş-Bolyai; the National Commission for the Control of Nuclear Activities (CNCAN - Romania); Nuclearelectrica; Romatom; the Romanian Nuclear Energy Association; the French section of the International Nuclear Law Association; the Law and Insurance branch of the French Nuclear Energy Society; the ISNL/University of Montpellier 1 and, naturally the NEA. The European Commission also extended its patronage to this event and contacts were established with the University Agency for the French Language (l'Agence universitaire de la francophonie). A Programme Committee, composed of Patrick Reyners (Head of Legal Affairs, NEA), Marc Leger (Legal Director, Atomic Energy Commission - CEA, France), Jean-L o David (Chairman, Law and Insurance branch, French Nuclear Energy Society - SFEN) et Lucian Biro (Chairman, CNCAN), was established in order to identify the subjects to be examined and to select speakers.

III. Theme of the Seminar

3. Starting from the idea that nuclear law and environmental law are two branches of law which are highly inter-related, the Seminar examined a series of questions covering environmental protection in the context of nuclear activities; the safety of nuclear installations and radiation protection; legal and political aspects of the management of radioactive waste; management of nuclear accidents and radiological emergencies; liability and indemnification of nuclear damage; nuclear security and public participation and information. The full programme is reproduced (in French) in Annex 1.

IV. General information

4. The Seminar was held at the headquarters of the University of Babeş-Bolyai (UBB), from 5 to 9 July 2004. It was jointly prepared by the NEA, the UBB and the Romanian nuclear authorities. The NEA assumed particular responsibility (in liaison with the Programme Committee) for drafting the programme, preparing background documentation, selecting speakers and participants, as well as the relationship with

organisations likely to be interested in this seminar. The UBB was responsible for developing the infrastructure and services necessary to host the Seminar. Romatom assumed the participation costs of some Romanian students and hosted a reception during the Seminar. The CNCAN was largely involved in the preparation of the Seminar and offered to reproduce CDRoms containing the texts of presentations. Exchanges took place essentially in the French language; however simultaneous translation into and from Romanian was provided thanks to the capable assistance of UBB students in interpretation.

V. Participants/Speakers

5. The list of 122 participants is attached as Annex 2.

VI. Evaluation of the Seminar

6. The outcome of the Seminar was very successful if one is to go by the positive feedback received. The level of most participants was particularly high and the discussion sessions were extremely fruitful. The balance sought between presentations on national legislation, especially Romanian legislation, and presentations with an international dimension, ensured that there was an interesting and varied programme. The active participation of a team from the UBB at the disposal of the organisers for the duration of the Seminar, helping to solve administrative and logistical problems, largely contributed to the successful practical organisation of this event. Likewise, the active participation of the national nuclear authorities demonstrated the manifest interest that Romania had in this seminar.

7. The number of students who participated in this event was not negligible, even though by comparison with the ISNL/Montpellier, the "seminar" option retained here was of more interest to specialists in nuclear law and therefore it cannot be considered to have been a veritable training programme in this field.

VII. Future of this programme

8. In light of this success, there should now be discussion between the organisations involved on the follow-up to this event, and in particular on the possibility of organising new seminars of the same type but on different subjects, or an educational programme on nuclear law through the French language, along the same basis as the Montpellier School, or other options.

9. The NEA proposes that it study this issue over the coming months and report back to the recipients of this evaluation report.

Séminaire sur le droit nucléaire
et la protection de l'environnement

Université de Babeş-Bolyai

Cluj-Napoca, Roumanie
5-9 juillet 2004

Programme

PROGRAMME

dimanche 4 juillet

18.00 – 23.00 Accueil des conférenciers et participants – Enregistrement dans le hall de la Maison des Étudiants (Bâtiment UNIVERSITAS) de l'Université Babeş-Bolyai (au centre du parc sportif Iuliu Hatieganu), 7 rue Pandurilor, Cluj-Napoca

lundi 5 juillet

(lieu : Salle Aula Magna)

08.30 Suite de l'enregistrement

09.00 Inauguration du Séminaire – Allocutions de bienvenue de la part des autorités roumaines et françaises et autres organisateurs du Séminaire [*M. le Recteur Nicolae BOCSAN ; M. Lucian BIRO – CNCAN ; M. Ioan ROTARU – Nuclearelectrica ; M. Patrick REYNERS – OCDE/AEN ; M. Jean-Léo DAVID – SFEN, France*]

10.00 *Pause*

Salle Jean Monnet

10.45 Politique et réglementation de la sûreté nucléaire en Roumanie – La protection de l'environnement [*M. Lucian BIRO – Président, CNCAN*]

11.30 Bilan et perspectives du programme nucléaire en Roumanie [*M. Ioan ROTARU – Directeur général, Nuclearelectrica et M. Teodor CHIRICA – Secrétaire général, Romatom*]

12.15 **Discussion générale**

Pause déjeuner

Droit nucléaire et environnement

**PRÉSIDENCE : M. Ionel OLTEANU – Professeur,
Membre du Parlement**

- 14.30 Le droit nucléaire confronté au droit de l'environnement –
Autonomie ou complémentarité? [*M. Patrick REYNER* –
Chef des Affaires juridiques, OCDE/AEN]
- 15.30 *Pause*
- 16.00 Protection de l'environnement dans le droit de l'Union
européenne rapportée aux utilisations de l'énergie nucléaire
[*Mme Nina COMMEAU-YANNOUSSIS – Chef de l'Unité
TREN C.1, sécurité d'approvisionnement interne et externe,
Commission européenne*]
- 17.00 Étude de la législation roumaine applicable aux états
d'urgence en réponse aux activités nucléaires visant à assurer
le droit de l'homme à un environnement sain et équilibré [*M.
Ionel OLTEANU – Professeur, Membre du Parlement*]
- 17.45 **Discussion générale**
- 18.30 **Cocktail de bienvenue**

mardi 6 juillet
(lieu : Salle Jean Monnet)

Les effets de la radioactivité sur l'environnement

**PRÉSIDENCE : M. Simion ASTILEAN – Professeur,
Université de Cluj-Napoca**

09.00 Le radon : entre recommandations et législations nationales
[M. Constantin COSMA – Professeur, Université de Cluj-Napoca]

10.00 *Pause*

10.30 Questions juridiques posées par la transposition des normes internationales de radioprotection en droit interne *[Mme Florence TOUITOU – Direction juridique et du contentieux, CEA, France]*

11.30 La transposition et l'application de l'acquis communautaire dans le domaine nucléaire *[M. Lucian BIRO – Président; M. Anton COROIANU – Directeur; M. Alexandru RODNA – Directeur; Mme Mihaela ION – Experte, CNCAN]*

12.00 Le droit de la radioprotection en Roumanie et intégration des Directives européennes *[M. Constantin MILU – Directeur, Société roumaine de radioprotection; M. Vasile SIMIONOV – Directeur, Nuclearelectrica]*

12.30 **Discussion générale**

Pause déjeuner

Sûreté/sécurité nucléaire et environnement

**PRÉSIDENCE : M. Simion ASTILEAN – Professeur,
Université de Cluj-Napoca**

14.00 Philosophie et mise en œuvre de la culture de sûreté nucléaire
[M. Philippe SAINT RAYMOND – Président de la section juridique, Conseil général des mines, France]

14.45 La Convention de l'AIEA sur la sûreté nucléaire
[M. Cyril PINEL – Conseiller des affaires nucléaires, France]

15.30 La déclaration d'impact sur l'environnement dans le processus d'autorisation des installations nucléaires *[Mme*

Laurence CHABANNE-POUZYNIN – Adjointe au Directeur juridique, COGEMA, France]

16.15

Pause

16.45 Information, consultation et participation du public dans le droit et la pratique – l'expérience française [*Mme Chantal JARLIER-CLEMENT – Conseiller juridique, Électricité de France]*

17.30 Aspects juridiques de la participation du public dans l'évaluation d'impact sur l'environnement en Roumanie et à l'étranger; expérience roumaine concernant la centrale de Cernavoda [*Mme Cristina NEGULESCU – Conseillère, Ministère de la Protection de l'Environnement et de la Gestion des Eaux; M. Adrian JELEV – Expert, Nuclearelectrica]*

18.00 **Discussion générale**

mercredi 7 juillet
(lieu : Salle Jean Monnet)

Suite de la session sur la sûreté nucléaire et l'environnement

- 09.00 Le régime d'autorisation et de contrôle des installations nucléaires en Roumanie sous l'angle de la protection de l'environnement [*M. Lucian GOICEA – Directeur et M. Alexandru RODNA – Directeur, CNCAN*]
- 09.45 La protection de l'environnement – Une question globale pour l'humanité [*M. Vasile CRISTEA – Professeur, Université de Cluj-Napoca*]
- 10.30 *Pause*
- 11.00 Projet de loi française sur la transparence et la sécurité en matière nucléaire [*M. Marc LEGER – Directeur juridique, CEA, France*]
- 11.45 Mesures de sécurité nucléaire en Roumanie [*M. Lucian BIRO – Président et Mme Viviana GRAMA – Directrice, CNCAN*]
- 12.15 **Discussion générale**

Pause déjeuner

La gestion des déchets radioactifs a-t-elle un impact sur l'environnement ?

PRÉSIDENCE : Mme Odette JANKOWITSCH-PREVOR,
Consultante, Autriche

- 13.30 Aspects politiques, juridiques et éthiques de la gestion des déchets radioactifs [*M. Pierre STROHL – Consultant, France*]
- 14.15 La Convention commune de 1997 sur la sûreté du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs [*M. Alec Jean BAER – Professeur, Suisse*]
- 15.00 *Pause*

- 15.30 Aspects juridiques de la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé en Roumanie [*M. Nicolae CORBU – Ingénieur concepteur et Mme Alice IONESCU – Chercheur, Agence nationale de gestion des déchets radioactifs, Roumanie – ANDRAD*]
- 16.30 Aspects légaux liés à la gestion des déchets radioactifs [*M. Alexandru RODNA - Directeur, CNCAN*]
- 17.00 Coopération régionale et protection contre les produits dangereux pour l'environnement [*M. Flore POP – Professeur, Université de Cluj-Napoca*]
- 18.15 **Discussion générale**

jeudi 8 juillet
(lieu : Amphithéâtre de la Faculté
de Sciences Politiques)

Gestion de l'accident nucléaire

PRÉSIDENCE : M. Roland ZEYEN
Adjoint-Chef du programme PHEBUS PF,
Commission européenne

- 09.00 Obligations internationales en matière de prévention, information et assistance, relatives aux accidents nucléaires rapportées aux autres atteintes à l'environnement [*Mme Odette JANKOWITSCH-PREVOR – Consultante, Autriche*]
- 09.45 Plans d'urgence en cas d'accident nucléaire ou d'urgence radiologique – Coopération internationale [*Mme Fiona WAGSTAFF – Conseiller juridique, OCDE/AEN*]
- 10.15 La préparation aux accidents nucléaires en France [*Mme Véronique REMY-BLANC – Conseiller juridique, Électricité de France ; M. Pierre POLLIER – France*]
- 11.00 *Pause*
- 11.30 La préparation aux accidents nucléaires en Roumanie [*M. Florian BACIU – Chef de section et Mme Adriana BACIU – Experte, CNCAN ; M. Vasile SIMIONOV – Directeur, Centrale nucléaire Cernavoda ; M. Gen. Liviu NEMES – Commandant du Commandement de la Protection Civile ; M. Sorin GHITA – Chef de Section et M. Stefan PALL – Nuclearelectrica*]
- 12.15 L'information du public en cas d'urgence radiologique [*Mme Vanda LAMM – Professeur, Hongrie*]
- 13.00 **Discussion générale**
- Pause déjeuner*

Les sources radioactives et l'environnement

**PRÉSIDENCE : M. Alexandru RODNA,
Directeur, CNCAN**

- 14.30 Le risque de sûreté et de sécurité particulier à l'utilisation des sources radioactives et les mouvements internationaux de sources radioactives [*M. Patrick REYNERS – Chef des Affaires juridiques, OCDE/AEN*]
- 15.15 Le Code de conduite de l'AIEA et autres instruments internationaux relatifs à la sûreté et la sécurité des sources radioactives [*Mme Danielle DEGUEUSE – Conseiller juridique, Direction générale de la sûreté nucléaire et de la radioprotection, France*]
- 16.00 *Pause*
- 16.30 La réglementation des sources radioactives en Roumanie [*M. Anton COROIANU – Directeur, M. Alexandru RODNA - Directeur, Mme Angelica PREOTEASA - Experte, Mme Gabriela ROSCA – Chef de section, CNCAN*]
- 17.15 **Discussion générale**

Dîner offert par ROMATOM

vendredi 9 juillet

(lieu : Amphithéâtre de la Faculté de Sciences Politiques)

Le régime spécial de responsabilité civile nucléaire

PRÉSIDENCE : M. Pierre STROHL – Consultant, France

09.00 Modernisation des Conventions internationales
*[M. Roland DUSSART-DESART – Chef de Division,
Ministère de l'Économie, Belgique]*

09.45 La problématique de la responsabilité pour les dommages à
l'environnement *[Mme Godeliève VANDEPUTTE, Conseiller
juridique, Tractebel, Belgique]*

10.30 *Pause*

11.00 Assurance des risques nucléaires et couverture d'assurance
des dommages à l'environnement
[M. Alain STANISLAS – Directeur, Assuratome, France]

11.45 Développements récents du droit de la responsabilité civile
nucléaire en Roumanie *[MM. Teodor CHIRICA –
Directeur, Vlad CHIRIPUS – Avocat et Alexandru HAVRIS –
Économiste, Nuclearelectrica]*

12.30 Pool roumain d'assurance nucléaire *[M. Emil BOLDUS –
Pool Roumain d'assurance nucléaire ; M. Cristian
FUGACIU – Courtier d'assurance, Marshall S.R.L. ; M.
Teodor CHIRICA – Directeur, Nuclearelectrica]*

13.15 **Discussion générale**

Pause déjeuner

**Le droit nucléaire confronté aux principes du droit international de
l'environnement**

15.00 *Table ronde*

Modérateur : M. Jean-Léo DAVID

***Information/Consultation/Participation du Public,
Transparence/Principe de précaution/Développement durable dans les
droits nucléaire et de l'environnement***

Mme Vanda LAMM

M. Pierre STROHL

Mme Odette JANKOWITSCH-PREVOR

M. Roland DUSSART-DESART

Mme Godelieve VANDEPUTTE

Mme Danielle DEGUEUSE

M. Patrick REYNERS

M. Vlad CHIRIPUS

Clôture du Séminaire – Conclusions générales

M. Marc LÉGER

samedi 10 juillet

Excursion

08.00 Départ par autocar privé

10.00 Arrêt pause café au complexe touristique de PIATA
CRAIULUI

- Visite de la fameuse Grotte des Ours (Département de Bihor)
- Déjeuner dans une auberge du village (Chişcau)
- Départ pour Oradea et visite de la réserve naturelle de BAILE FELIX (près de la ville d'Oradea, au nord-ouest de Cluj-Napoca), qui possède des eaux thermales et radioactives.

20.30 Retour sur Cluj-Napoca

